

# TESHUVÁ DE REDENCIÓN

Basado en el Dvar Maljus de Shabbat Parshat Ree 5751

## **YO PARA MI AMADO – PELDAÑO TRAS PELDAÑO**

El mes de Elul es el mes de ‘Aní le dodí’ (*Yo soy para mi amado*). El iehudí aquí abajo se despierta y decide: yo quiero cumplir solo y únicamente la voluntad de Hashem. Y entonces ‘ve dolí lí’ (*y mi amado es para mi*), el despertar del hombre provoca que Hashem revele su amor por el iehudí, y le de fuerzas desde arriba para mantenerse en sus buenas determinaciones.

A veces la persona se despierta para acercarse a Hashem, y a veces Hashem, desde arriba, decide despertar al iehudí y elevarlo.

¿Cómo se ve cuando un iehudí se despierta? Cada uno conoce esto por sí mismo, estamos sentados en un farbrenguen (*reunión jasídica*), hablamos con el compañero, o estudiamos una sijá, y entonces recordamos que en verdad tenemos que hacer todo lo posible para traer al Mashiaj, y tomamos una buena decisión de acuerdo a nuestras posibilidades, cada uno lo que le corresponde. Uno que se esfuerza en el estudio, que decida aumentar en el estudio, aquel que tiene nisaión (*dificultad*) con ‘mivtzoim’ – que decida aumentar en esta dirección. Y en general, siempre es aceptable tomar determinaciones como

estas que sabemos que podemos mantenerlas, porque generalmente determinaciones demasiado grandes quedan en el cielo.


Esto se llama ‘itoreruta deletata’ - ‘despertar de abajo’. Nuestro despertar es siempre limitado, porque llega del potencial del hombre, y el hombre siempre es limitado.

Pero Hashem nos ayuda en nuestras decisiones y nos da la fuerza para llevarlas a cabo, pero todo de acuerdo a nuestra valoración, de acuerdo a como nos conocemos a nosotros mismos, no es posible más de la medida. Este es el servicio a D-os del mes de Elul.

## **PARSHAT REE – SALTEAMOS POR SOBRE TODOS LOS NIVELES**

A veces hay también ‘itoreruta dilela’ - ‘despertar de arriba’. Vez en cuando vemos un hombre que repentinamente en el medio de la vida, sin ninguna relación con nada, cambia de un extremo al otro. Hashem despierta arriba su alma, y lo eleva cada vez más arriba de su estado normal. Sobre esto está dicho “ve Yo pongo hoy frente a ustedes hoy bendición”, Hashem con todo su honor y por sí mismo nos da de regalo todas las bendiciones más grandes.

Pero nosotros sabemos que nuestra



función es no esperar el despertar de arriba. Tenemos, en nuestra situación, subir con fuerzas propias un peldaño tras otro en el servicio Hashem. Y esto que nosotros hacemos en el mes de Elul, nos despertamos en “yo para mi amado” y solo así provocamos que Hashem se comporte con “mi amado para mí”.

Entonces, ¿cómo concuerda que precisamente en el mes de Elul, mes que es todo ‘Yo para mi amado’, justo entonces leemos la parshá Reé que habla sobre el despertar de arriba?

### **YO PARA MI AMADO Y AMBOS HACIA LA REDENCIÓN**

Y llega el Rebe Shlit”A Melej HaMashiaj y renueva para nosotros un *jidush* (*novedad*) poderoso.

Correcto, lo principal desde nuestro nivel es ‘Yo para mi amado’, indicando esto que el servicio a D-os es con nuestra fuerza normal, pero no es obligatorio que sea en una forma limitada. ¡El ‘yo para mi amado’ nuestro es interior y especial, nuestro despertar es no limitado, y cada uno puede subir hasta lo más alto!

Porque si pensamos que somos seres humanos corrientes, entonces en verdad hay límites para nuestras fuerzas, cuanto es posible cambiar de una sola vez. Pero el Rebe Shlit”A Melej HaMashiaj nos recuerda que cada uno de nosotros es “¡una parte de la divinidad en lo alto concretamente!” Entonces, ¿para una parte de la divinidad en lo alto pueden existir limitaciones?

Y esto también está insinuado en el acróstico (*en lashón hakodesh*) de Elul:

**Yo para mi amado y mi amado**

**para mi** (אני לדודי ודודי לי) – Tefilá (*plegaria*).

**Suministró en su mano y puse para vos** (אנה לידו ושמתי לך) – este versículo habla sobre las ciudades de refugio y está relacionado con la Toráh, porque la Toráh es la ciudad de refugio frente al *ietzer-hará* (*instinto del mal*).

**Una persona a su prójimo y regalos a los desamparados** (איש לרעהו ומתנות (לאביונים) – caridad.

Sobre estas tres cosas tenemos que trabajar en el mes de Elul. Conectarnos a Hashem con la plegaria, estudiar Toráh, y ayudar al otro en lo material y espiritual.

Y Elul es también acróstico de:

**Tu corazón y el corazón** (את לבבך ואת לבב) – este versículo habla sobre la *teshuvá*. Y también, principalmente:

**Cantemos a Hashem y dirán para decir** (ויאמרו לאמור אשירה לה) – que está ligado con la Redención completa.

Cuando un *iehudí* hace *teshuvá* (*retorno a sus raíces*) y vuelve a su padre celestial, se revela su verdadera esencia – una parte de la divinidad de arriba concretamente, y en especial cuando está imbuido con el espíritu de la Redención, toda nuestra Toráh (*estudio*), *tefilá* (*plegaria*), y *tzedaká* (*caridad*) es en un nivel diferente por completo. Así podemos adelantar de hoy en hoy en cosas que directamente no soñamos como posibles.

Así se unen el despertar personal del mes de Elul, con las maravillosas bendiciones de Parshat Reé.

### **TIEMPO ESPECIAL**

Y agrega el Rebe Shlit”A Melej

HaMashiaj explicando y relacionando todo con la Redención completa:

En verdad, una cosa como esta que el iehudí con sus propias fuerzas se despierte y llegue a niveles no limitados, puede ser solo en la Redención, entonces el Mashiaj revelará en cada iehudí la ‘parte de divinidad’, que cada iehudí conozca las fuerzas maravillosas que tiene y que las use.

Y por eso precisamente en este año, año en que ‘nos mostrarás maravillas’ (*en lashón hakodesh acróstico que suma 51, refiriéndose al año 5751*) – las maravillas de la Redención, es el tiempo en el que el Rebe Shlit”A Melej HaMashiaj nos indica un nuevo camino en el servicio a Hashem.

### **EN LA PRÁCTICA CONCRETA**

Por eso está impuesto sobre nosotros difundir en todo lugar, que hace falta hacer teshuvá (*retorno a las fuentes judaicas*), aumentar en Toráh (*estudio*), tefilá (*plegaria*), y tzedaká (*caridad*), y todo penetrado por el espíritu de la Redención, que estamos seguros que vendrá enseguida y al instante.

Y el Rebe Shlit”A Melej HaMashiaj aumenta en explica cual es precisamente la intención.

**Simplemente:**

**Proclamar y difundir en todo lugar con palabras que salen del corazón, que**

**Hakadosh-Baruj-Huh dice por intermedio de sus siervos los profetas a cada uno de Israel “ve, Yo pongo ante ustedes hoy la bendición” hasta que hoy concretamente vemos con los ojos de carne (*físicos*) la bendición de la Redención Verdadera y Completa”.**

Y también si alguien siente que todavía no está completamente convencido, y todavía no está segura con simpleza que la redención es que llega enseguida concretamente, puede y tiene que difundir las cosas a todos los parientes y conocidos, y precisamente esto es lo que lo ayudará a sí mismo a entender y sentir esto.

**... lejaim, lejaim velibrajá – a todos los reunidos acá... incluye y en especial una bendición de escritura y rubricado bueno para un año bueno y dulce. Y cuanto más y más la bendición tan principal – la Redención verdadera y completa por medio del Mashiaj Tzidkenu.**



***¡Jeji Adoneinu Moreinu VeRabeinu Melej HaMoshiaj LeOilom Voed!***

***¡Viva Nuestro señor, maestro, rabino, el Rey Mashiaj eternamente por siempre!***

יו"ל ע"י תנועת הנוער צבאות ה' אה"ק

כיכר מד"א ת.ד. 1035 נעלית 17110  
טל': 04.6462.770 פקס: 04.6578.485



Published by the Youth Movement  
"Army Of Hashem" of Israel

718.290.4444

Editor: **Ben Menachem** • Proofreading (Content accuracy): **Rabbis and educators** •  
Translated and adapted into Spanish by **Rabbi Nahim Ben Avraham Pinto** • Published under the  
auspices of: The National Campaign to Teach ‘Dvar Malchus’

"The Dvar Malchus for Youth" can be downloaded from [www.chabad.info](http://www.chabad.info)